

TELEFUNKEN

FERNSEH UND RUNDFUNK GMBH

GEBRAUCHSANWEISUNG

TV PORTABLE PALcolor A 131 MV, A 231 MV

Druck: Schaltungsdienst Lange Berlin (GERMANY)

2012925A

Reparatur und Garantie

Reparaturen dürfen nur vom Fachmann vorgenommen werden. Wenden Sie sich bitte in einem solchen Fall an Ihren Fachhändler. Unsachgemäße Eingriffe können ein Erlöschen der Betriebszulassung sowie den Verfall des Garantieanspruchs zur Folge haben. Die in diesem Gerät entstehende Röntgenstrahlung ist ausreichend abgeschirmt. Die Beschleunigungsspannung beträgt maximal 26,0 kV. Verändern der Hochspannung sowie unsachgemäßes Auswechseln der Bildröhre können dazu führen, daß Röntgenstrahlung in verstärktem Maße auftritt. Ein so verändertes Gerät entspricht nicht mehr dieser Zulassung und darf infolgedessen nicht mehr betrieben werden. Achten Sie bitte darauf, daß Ihr Fachhändler beim Kauf dieses Gerätes das Ident-Dokument ordnungsgemäß mit Datum, Stempel und Unterschrift versieht. Bewahren Sie dieses Dokument ebenso wie den Rechnungsbeleg oder eine vom Fachhändler gegebene Garantiebestätigung sorgfältig auf, denn Sie benötigen diese Unterlagen erforderlichenfalls für die Durchsetzung Ihrer Gewährleistungsansprüche.

Zur Werterhaltung Ihres Gerätes empfehlen wir eine sorgfältige Behandlung und Pflege. Gehäuse nur mit einem weichen, staubbindenden Tuch, ggf. mit einem nur leicht angefeuchteten Fensterleder reinigen. Keine scharfen Reinigungsmittel verwenden.

Repairs and Guarantee

Repairs should only be carried out by qualified technicians, and you should always consult your supplier in the event of necessary repairs. Improper handling may render the guarantee invalid. It is important that the high voltage remain unchanged, and that the picture tube be exchanged correctly, when re-required. Otherwise, increased emission of x-radiation may result, thus rendering the set unsafe for operation. Please ensure that your supplier completes the identification card properly when you purchase your TV set. Retain the documents together with your receipt or guarantee card in a safe place, as these may be required to sub-

stantiate any claim under the guarantee regulations.

We recommend careful treatment and proper care for preserving the value of your television set. The cabinet should be cleaned only with a soft, dust-collection cloth, or possibly with a very slightly moistened chamois leather. Under no circumstances should aggressive cleaners be employed.

Dépannage et Garantie

Les dépannage doivent être effectués par un atelier compétent. Adressez-vous le cas échéant à votre revendeur spécialisé. Une intervention incorrecte peut vous faire perdre vos droits à la garantie. Les rayonnements Röntgen dus à l'appareil sont suffisamment blindés. La tension d'accélération est de 26,0 kV maximum. Un changement de la haute tension ou un remplacement incorrect du tube image peuvent faire augmenter le rayonnement Röntgen. Un tel appareil ne correspond plus aux normes et ne doit plus être utilisé. Lors de l'achat, veillez, par conséquent, à ce que votre revendeur vous donne la carte d'identification de l'appareil remplie avec la date, le cachet commercial et la signature. Gardez soigneusement cette carte d'identification et la facture ou une attestation pour la garantie de votre revendeur, qui vous donneront droit à la garantie.

Pour que votre appareil conserve son éclat du neuf, nous vous recommandons de le nettoyer avec un chiffon doux absorbant les poussières ou éventuellement avec une peau de chamois légèrement humide. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage chimiques.

Reparatie en garantie

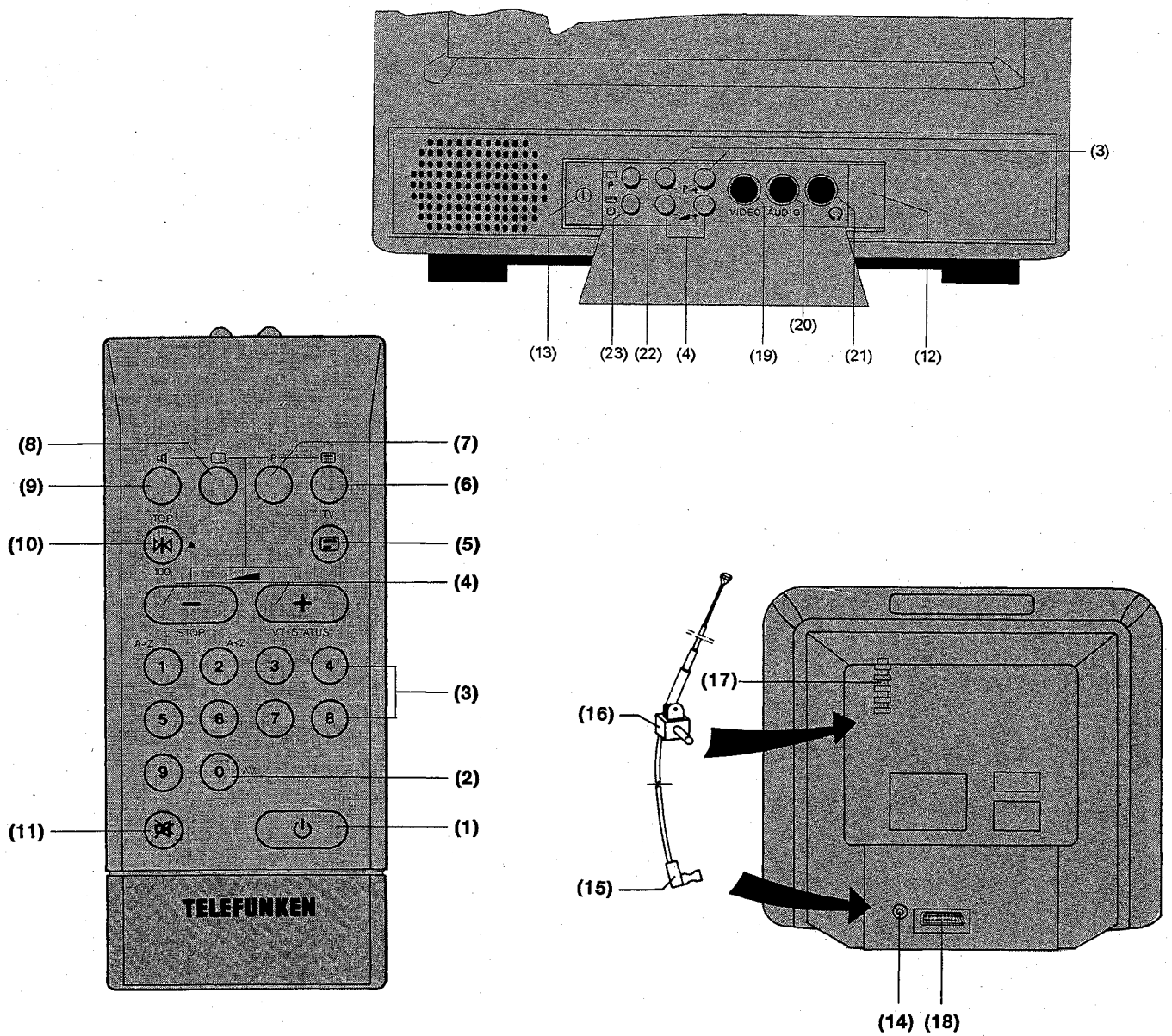
Reparaties moeten door een vakman worden uitgevoerd, raadpleeg dan uw leverancier. Onoordeelkundige ingrepen kunnen schade veroorzaken en maken dat de garantie vervalt. De in het toestel opgewekte röntgenstralen worden afdoende afgeschermd. De hoogspanning bedraagt maximal 26,0 kV. Wijzigen van deze hoogspanning en ook onoordeelkundig vervangen van de beeldbuis kan leiden tot sterkere röntgenstralen. In deze situatie voldoet het

toestel niet meer aan de gestelde veiligheids-eisen en mag niet in bedrijf worden gesteld. Let erop, dat uw leverancier de identiteitskaart volledig invult; koopdatum, firmastempel en handtekening. Bewaar de identiteitskaart en de kopnota zorgvuldig, deze twee documenten samen zijn uw garantiebewijs.

Om uw toestel zijn waarde te laten behouden bevelen we een zorgvuldige behandeling en onderhoud aan. Thuis alleen met een zachte, goed stofopnemende doek en eventueel met een slechts iets vochtig gemaakte zeem schoonmaken. Geen scherpe reinigingsmiddelen gebruiken.

Service och Garanti

Under garantitiden skal du altid vända dig først till den radiohandlare där du har köpt apparaten. Även efter garantidagens utgång gör du klokt i att anlita din radiohandlare för service. Har du flyttat till annan ort bör du se till att en RTL-legitimerad tekniker ser till apparaten när det uppstår fel. Vid köp av denna TV-mottagare får du ett av radiohandlaren ifyllt garantibevis. På baksidan av detta garantibevis finner du de i Sverige gällande garantibestämmelserna RR 74. Läs noga igenom dessa. Använd inga skarpa rengöringsmedel när du rengör apparaten. Använd bara en mjuk dammfri dammtrasa eller ett lätt fuktat sämskskinn.



Bitte klappen Sie die Seiten 3 und 46 heraus! Sie sehen dann immer die in der Anleitung beschriebenen Bedienelemente.

Kurzanleitung

- (1) Gerät Aus (Bereitschaft)
- (2) Videobetrieb/Einschalten/Programmwahl
- (3) Einschalten, Programmwahl
- (4) Lautstärke -/+; bei Einblendung einer Menüanzeige; gewählte Funktion verändern; Programmsuchlauf bei Einblendung der Kanal- und Programmnummern
- (5) Programmnummern ein- und ausblenden, Menüanzeigen ausblenden
- (6) Videotext (nur bei Videotext-decoder Nachrüstung möglich)
- (7) Menüanzeige für Programmwahl
- (8) Menüanzeige für Bildeinstellungen
- (9) Menüanzeige für Lautstärke
- (10) Bild und Ton auf Grundeinstellung
- (11) Ton EIN/AUS
- (12) Betriebs-/Bereitschaftsanzeige
- (13) Netzschalter Ein/Aus
- (14) Antennenbuchse
- (15) Anschlußstecker für Teleskopantenne
- (16) Teleskopantenne
- (17) Halterung für Teleskopantenne
- (18) Euro-AV-Buchse
- (19) Cinch-Buchse Video-IN
- (20) Cinch-Buchse Audio-IN
- (21) Kopfhörerbuchse
- (22) Menüanzeige für Bild- und Sendereinstellung

- (23) Ein/Aus (Bereitschaft). Programmnummern ein- und ausblenden, Menüanzeigen ausblenden

Bedienung

Ihr Fernsehgerät ist mit dem neuen Bildschirm-Anzeige-System ausgestattet. Durch Einblendung von verschiedenen Menüanzeigen in das Fernsehbild haben Sie eine optimale Übersicht der möglichen Funktionen und der eingestellten Bild- und Tonwerte. Für Sie bedeutet das eine einfache und übersichtliche Bedienung Ihres Fernsehgerätes.

Tips zum Aufstellen

Sicher haben Sie schon einen Platz ausgesucht, an dem Ihr neuer Farbfernseher stehen soll. Wir möchten Ihnen ein paar Tips geben, die Sie beim Aufstellen mit berücksichtigen sollten:

- Stellen Sie das Gerät nicht direkt an die Heizung oder gar darauf.
- In den Geräten entsteht Wärme, und die will natürlich heraus. Deshalb dürfen die Lüftungsschlitze in der Rückwand auf gar keinen Fall mit Deckchen oder anderem abgedeckt werden.
- Beim Aufstellen in einer Schrankwand sollten an den Seiten und über dem Gerät mindestens 8 cm Luft sein (**Abb. 4**). Steht Ihnen nicht so viel Freiraum zur Verfügung, empfehlen wir, an der Stelle die Rückwand der Schrankwand herauszunehmen, damit der Wärmeabfluß gesichert ist (**Abb. 5**).
- Noch ein letzter Tip. Wasser kann die Elektronik überhaupt nicht vertragen. Dekorieren Sie daher Ihr Gerät bitte nicht mit einer Blumenvase oder einem Blumentopf. Es wäre zu schade, wenn beim Gießen Wasser in das Gerät tropft und

womöglich Kurzschlüsse und Beschädigungen verursacht.

Wichtig: Gerät vor Tropf- und Spritzwasser schützen.

Das Anschließen

Zum Betrieb stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Achten Sie bitte auf die richtige Spannung. Sie finden diese Angabe auf der Rückseite Ihres Fernsehgerätes auf dem Typenschild.

Die Antenne wird an die Antennenbuchse (14) auf der Geräterückseite angeschlossen. In guten Empfangslagen kann auch die mitgelieferte Teleskopantenne angeschlossen werden (nur bei tragbaren Geräten). Die Teleskopantenne (16) mit dem Zapfen in die vorgesehene Halterung (17) bis zum Einrasten drücken und den Stecker (15) an die Antennenbuchse (14) anschließen. Der Stab der Teleskopantenne kann auf seine volle Länge herausgezogen, abgewinkelt und nach allen Richtungen gedreht werden. Sie können die beste Einstellung nach der Bildqualität bestimmen.

Ein- und Ausschalten Programmwahl

Schalten Sie Ihr Fernsehgerät mit dem Netzschalter (13) ein. Alle weiteren Bedienungen können jetzt mit der Fernbedienung gemacht werden. Richten Sie die Fernbedienung dabei immer in Richtung auf das Fernsehgerät. Leuchtet jetzt nur der Punkt (12), steht das Fernsehgerät in Bereitschaft. Sie können es mit einer der Tasten 1-O/AV einschalten. Möchten Sie mit einem Programmplatz über „10“, z. B. „24“, einschalten, drücken Sie die Zifferntaste „2“ etwas länger. (ca. zwei Sekunden) und

danach die „4“. Das Fernsehgerät schaltet jetzt mit Programmplatz 24 ein.

Genauso wählen Sie auch die Programme:

Programm 2: Taste „2“

Programm 10: Taste „1“ (1→) dann „0“

Programm 33: Taste „3“ (3→) dann „3“.

Wie Sie sehen, können bis zu 60 Programme (Sender) gespeichert werden. Wenn Ihr Fachhändler noch keine Sender gespeichert hat oder Sie weitere Sender ergänzen möchten, lesen Sie bitte den Abschnitt „Speichern der Sender“.

Beim Wählen eines Programms wird für einige Sekunden der Programmplatz (PR_ _) in das Bild eingeblendet. Durch Drücken der Taste (5) ist diese Information jederzeit ein- und ausblendbar.

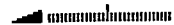
Ausschalten können Sie Ihr Fernsehgerät mit der Taste (1) . Der Punkt (12) leuchtet weiter.

Einige Tipps:

- Abends nach beendeter Fernsehzeit oder bei längerer Abwesenheit empfehlen wir, das Gerät mit dem Netzschalter (13) auszuschalten.

Lautstärke

Mit den Tasten (4) + und – wird die Lautstärke eingestellt. Auf dem Bildschirm erfolgt die Einblendung



an der Sie die Einstellung kontrollieren können.

Ton Ein/Aus

Zum kurzzeitigen Tonausschalten (Telefon klingelt, Fernsehton stört Unterhaltung usw.) drücken Sie die Taste (11) . Dabei erscheint die Einblendung: . Durch nochmaliges Drücken der Taste (11) oder der Tasten +/- schaltet sich der Ton wieder ein.

Speichern der Sender

1. Drücken Sie kurz die gelbe Taste (7). Auf dem Bildschirm erscheint das folgende Menü (Tabelle), nach dem Sie schrittweise die Sender einstellen und speichern können:

```

■ PAL/SECAM BG +
CH-- CC-- <
→. ←→ --
PROGRAM --
    
```

Der Cursor (Quadrat) zeigt an, welche Funktion gerade einstellbar ist (Cursor und Funktion in Gelb). Mit jedem Betätigen der gelben Taste (7) springt der Cursor eine Funktion weiter. Zuerst werden die Normen eingestellt; sie sind für folgende Länder bzw. Empfangsarten zu wählen:

PAL/SECAM = PAL BG, z. B. für Deutschland, Italien, Niederlande, Skandinavien, Spanien; SECAM B/G für z. B. Griechenland; D,K,K' = O.I.R.T.-Norm, z. B. für Osteuropa, Mittlerer Osten.

SECAM L = nicht anwählbar, da Ihr PAL+ Fernsehgerät hierfür nicht vorbereitet ist.

Hinweis: Für die Normen D,K (Kanal 1–12) und K' (Kanal 4–9) siehe Tabelle auf Seite 47.

Die PAL/SECAM BG-Norm ist automatisch eingestellt. Durch Drücken der Tasten (4) + werden nacheinander die Normen SECAM L, PAL+ und PAL I aufgerufen.

2. Sind Ihnen die Kanalzahlen der Sender bekannt, können Sie diese direkt anwählen und speichern. Der Cursor und die gelbe Schrift oder Symbolik daneben zeigen an, welche Funktion gerade einstellbar ist. Durch jedes Drücken der Taste (7) springt der Cursor eine Funktion weiter, durch Drücken der Taste (10) eine Position zurück.

Betätigen Sie nun die gelbe Taste (7), so daß der Cursor vor CH-- (Fernsekanäle) oder CC-- (Sonderkanäle) steht. Tippen Sie mit den Zifferntasten 1–0/AV die Kanalzahl des gewünschten Senders zweistellig ein. Bei den Kanälen von 1–9 muß vorweg die Taste 0/AV gedrückt werden.

z. B. Kanal 3: Taste 0/AV und 3

Kanal 42: Taste 4 und 2

Kanal 50: Taste 5 und 0/AV.

Betätigen Sie Taste (7) erneut, bis der Cursor vor „PROGRAMM“ steht.

```

PAL/SECAM BG +
CH-- CC-- <
→. ←→ --
    
```

■ PROGRAM 25

Wählen Sie nun den gewünschten Programmplatz mit den Zifferntasten 1–0/AV. Programmplätze von 1–9 werden einstellig und von 10–60 zweistellig eingegeben.

z. B. Programmplatz 1:

Taste „1“ drücken;

Programmplatz 25:

Taste „2“ etwas länger, dann Taste „5“ drücken.

Zum Speichern (Cursor und + blinken) die Taste (4) + drücken. Zum Speichern weiterer Sender beginnen Sie den Vorgang von vorn. Ausgeblendet wird das Menü durch Drücken der Taste (5).

3. Kennen Sie die Kanalzahlen Ihrer Sender nicht, übernimmt der automatische Suchlauf das Suchen und Finden der Sender.

Drücken Sie die gelbe Taste (7), bis der Cursor vor →. steht.

```

PAL/SECAM BG +
CH-- CC-- <
■ →. ←→ --
PROGRAM --
    
```

Mit den Tasten (4) + startet der Suchlauf vorwärtslaufend und mit – rückwärtslaufend. Er durchläuft alle Fernsehkanäle (CH) und Sonderkanäle (CC) und stoppt beim nächsten emp-

BILD_EINSTELLEN

D

fangbaren Sender. Starten Sie den Suchlauf so oft (kurzer Druck: die Kanäle werden einzeln weitergeschaltet; langer Druck: die Kanäle laufen weiter), bis der gewünschte Sender gefunden ist.

Mit der gelben Taste (7) setzen Sie den Cursor vor „Programm“, geben mit den Zifferntasten den Programmplatz ein und speichern mit der Taste (4) +.

Zum Suchen und Speichern weiterer Sender beginnen Sie den Vorgang neu. Ausgeblendet wird das Menü mit der Taste (5).

Feinabstimmung

Möchten Sie das gewählte Programm mit der Feinabstimmung verändern, drücken Sie die gelbe Taste (7), stellen den Cursor mit Taste (7) vor . Mit den Tasten (4) – (Konturen weicher <) oder + (Konturen härter >) können Sie das Bild korrigieren. Zum Speichern stellen Sie den Cursor vor „PROGRAM“, geben den Programmplatz noch mal ein und speichern mit Taste (4) +. Anschließend blenden Sie das Menü mit Taste (5) aus.

Die Feinabstimmung läßt sich auch beim Sendereinstellen gleich mitspeichern. Nachdem der Sender gefunden ist, stellen Sie den Cursor neben , korrigieren das Bild mit den Tasten (4) – oder +, setzen den Cursor neben  PROGRAM, geben den Programmplatz ein und speichern mit Taste (4) +.

Bild einstellen

Zum Einstellen von Helligkeit, Farbe oder Kontrast betätigen Sie zuerst die Taste (8). Durch mehrfaches Betätigen werden nacheinander die folgenden Menüs aufgerufen:

1.   = Helligkeit
2.   = Farbe
3.   = Kontrast
4.  – + = Programmplatz-einblendung
5.  4/3 – + = Format-
( 16/9 – +) umschaltung

Durch Drücken der Taste (10)  werden die Menüzeilen in umgekehrter Reihenfolge aufgerufen.

Mit den Tasten (4) + oder – werden die gewünschten Veränderungen vorgenommen.

Möchten Sie den Programmplatz (nur die Zahl, z.B. „01“) ständig eingeblendet haben, drücken Sie die Taste (4) +. Soll der Programmplatz wie vorher nur beim Umschalten angezeigt werden, drücken Sie die Taste (4) –. Wählen Sie mit der grünen Taste die Funktion 4/3 (16/9), kann durch Drücken der Taste (4) + oder – auf das Format 16/9 (4/3) geschaltet werden. Die Formatschaltung ist für die Wiedergabe von 16/9-Sendungen vom Videorecorder, wenn dieser die Umschaltung nicht automatisch vornimmt.

Bei Programmwechsel schaltet das Gerät auf das bisherige Format zurück. Ausgeblendet werden die Menüs mit Taste (5).

Grundeinstellung

Haben Sie einmal alles verstellt, so können Sie mit Taste (10)  (wird auch eingeblendet) alle Einstellungen auf einen vom Werk eingestellten Grundwert bringen (bei ausgeblendetem Menü).

Möchten Sie Ihre eigene Grundeinstellung speichern, drücken Sie die Taste (10)  etwas länger, bis das folgende Menü erscheint:

-   = Helligkeit
  = Farbe
  = Kontrast
  = Lautstärke


Durch Drücken der Taste (10) springt der Cursor zu der gewünschten Funktion (Cursor und Zeile sind farbig). Mit den Tasten (4) + oder – machen Sie die Einstellung. Zum Speichern stellen Sie den Cursor vor das Symbol  (Symbol und + blinken) und drücken die Taste (4) +.

Timerbetrieb (Zeitschaltuhr)

Nach dem Ablauf einer vorgewählten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Drücken Sie die Taste (5) etwas länger, bis die Timerfunktion auf dem Bildschirm erscheint:

 — MIN

Mit der Taste (4) + können Sie die Zeit bis zum Abschalten des Gerätes auf 99 Minuten vorwählen. Mit der Taste (4) – kann die Zeit rückwärtszählend korrigiert werden.

Nach Ablauf der vorgewählten Zeit (während der letzten Minute erscheint ) schaltet das Gerät ab.

- Nach dem Abschalten kann das Gerät nur mit der Fernbedienung wieder eingeschaltet werden (Kindersicherung).
- Wird am Gerät eingeschaltet, erscheint auf dem Bildschirm nur ein Schlüsselsymbol, und das Gerät schaltet nach kurzer Zeit wieder ab.

Bedienung am Gerät

Haben Sie einmal die Fernbedienung verlegt oder sind gerade die Batterien verbraucht, können Sie auch alle wichtigen Funktionen am Gerät bedienen. Dort haben die meisten Tasten die gleichen Funktionen wie auf der Fernbedienung:

- (4)  Lautstärke:
- + bei Einblendung einer Menü-
anzeige: gewählte Funktion
verändern
- (3) **P+** Programmwahl,
vorwärtslaufend
P- Programmwahl,
rückwärtslaufend
- (22) Menüanzeige Sender-
einstellung (langer Druck)
Menüanzeige Bildeinstellung
(kurzer Druck)
- (23) Einschalten von Bereitschaft/
Ausschalten in Bereitschaft
(langer Druck);
während des Fernsehbetriebs:
Bildschirm löschen/
Programmnummer aufrufen
(kurzer Druck)

Anschlußmöglichkeiten** Kopfhörerbuchse (Klinke)**

An die Kopfhörerbuchse (21) können Sie einen Kopfhörer mit 3,5 mm Klinkenstecker anschließen. Der Fernsehlautsprecher wird dabei abgeschaltet. Die Kopfhörerlautstärke können Sie mit den Lautstärketasten regeln.

Anschluß eines Videorecorders**a) Anschluß über die Antennenbuchse**

Mit einem Video-Recorder kann man Bild und Ton aufnehmen. Diese Geräte sind fast ausnahmslos mit einem eigenen Empfangs- und Senderteil ausgerüstet. Für die Aufnahme benutzen Sie die Fernsehantenne, bei Wiedergabe sendet der Video-Recorder in der Regel auf Kanal 36 (steht in der Bedienungsanleitung des Video-Recorders) Bild und Ton über ein Kabel an den Antenneneingang wie ein normaler Fernsehsender. Wenn Sie nun ein solches Gerät an die Antennenbuchse Ihres Fernsehgerätes anschließen, so programmieren Sie, wie unter „Sender speichern“ beschrieben, die Kanalnummer Ihres Video-Recorders auf einen Programmplatz Ihrer Wahl.

b) Anschluß über die Euro-AV-Buchse

Außerdem gibt es noch die Möglichkeit, Bild und Ton direkt (videofrequent) über die Euro-AV-Buchse (18) vom Video-Recorder zum Fernseher zu übertragen oder vom Fernseher aufzunehmen. Die Wiedergabe ist dann noch optimaler. Bei Ihrem Fachhändler erhalten Sie das passende Anschlußkabel. Ist der Fernseher nun in Betrieb, schaltet er automatisch auf Video-Recorderbetrieb, sobald der Recorder auf Wiedergabe gestellt wird. Die Anzeige signalisiert . Genauso schaltet der Fernseher auf Fernseh-

betrieb zurück, wenn die Wiedergabe ausgeschaltet wird. Ganz schön praktisch also. Sie brauchen nur den Video-Recorder zu bedienen, und der Fernseher schaltet automatisch um. Zum Umschalten vom Fernsehprogramm auf Video-Recorderbetrieb drücken Sie die Taste **0/AV**.

c) Anschluß über die Cinch-Eingangsbuchsen

Die Cinch-Eingangsbuchsen sind zusätzlich für den schnellen Anschluß einer Videomovie oder eines Videogerätes vorn an das Fernsehgerät vorgesehen.

Schließen Sie die Videomovie (Video-gerät) mit einem entsprechenden Verbindungskabel an die Buchse (19) Video - Bild - und (20) Audio - Ton - an. Durch Drücken der Taste **0/AV** auf der Fernbedienung schaltet das Fernsehgerät auf AV und ist bereit für die Video-Wiedergabe.

Hinweis: Sind zwei Geräte angeschlossen, an die Euro-AV-Buchse und an die Cinch-Buchsen, nehmen Sie bitte nur ein Gerät zur Zeit in Betrieb.

Euro-AV-Buchse

Die Euro-AV-Buchse (18) ist eine universelle Anschlußbuchse für Fernseh-zubehör. Sie ermöglicht direkt oder über einen Adapter den Anschluß z.B. eines Video-Recorders, eines Heimcomputers, den Anschluß von Bildschirmtext oder anderer zukünftiger Geräte.

Diverses

Pflege des Gerätes

Zur Reinigung des Bildschirms und des Gehäuses dürfen auf gar keinen Fall scharfe, scheuernde oder rein alkoholische Mittel benutzt werden. Am besten eignet sich ein feuchtes Fenstertuch. Für den entspiegelten Bildschirm empfehlen wir unseren speziellen Bildschirmreiniger, den Sie bei Ihrem Fachhändler erhalten.

Batteriewechsel

Wenn sich im Laufe der Zeit die Reichweite der Fernbedienung verringert, dann ist meistens die Batterie verbraucht. Zum Wechseln wird auf der Rückseite der Fernbedienung der Batteriefachdeckel geöffnet.

Videotext zum Nachrüsten

Zuerst möchten wir Ihnen sagen, was Videotext ist. Videotext ist ein zusätzliches Angebot der Fernsehanstalten an allgemein interessierenden Text- und Grafikinformatoren. Sie können sich zum Beispiel über die aktuellsten Nachrichten, die letzten Sportergebnisse, das Wetter oder vieles andere mehr informieren.

Wenn Sie der Meinung sind, das muß ich auch haben, dann gehen Sie zu Ihrem Fachhändler. Der kann Ihnen einen Videotext-Decoder einbauen.

Entmagnetisierung des Bildschirms

Durch äußere Einflüsse (z. B. elektrische Geräte in der Nähe) kann der Bildschirm magnetisiert werden. Ebenso kann dies durch das natürliche Erdmagnetfeld geschehen, wenn das Gerät während des Betriebs gedreht oder verschoben wird. Das ist weder für Sie noch für das Gerät weiter gefährlich. Auf dem Bildschirm können jedoch Farbflecken auftreten. Wir empfehlen Ihnen, dann das Gerät mit dem Netzschalter auszuschalten und es nach einigen Minuten wieder einzuschalten. Der Bildschirm wird dadurch automatisch entmagnetisiert. Sind nach dem Wiedereinschalten weiterhin Farbflecken erkennbar, wiederholen Sie den Vorgang. Führt dieses trotzdem nicht zum Erfolg, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Ebenso sollten Sie abends nach beendeter Fernsehzeit das Gerät mit dem Netzschalter ausschalten.

Bei Störungen

Manche Störungen erweisen sich als ganz harmlos und können von Ihnen selbst behoben werden. Kommt z. B. nach dem Einschalten kein Bild, so kontrollieren Sie bitte erst, ob der Netzstecker richtig sitzt. Wenn das Bild plötzlich verwaschen ist, kann der Antennenstecker nicht angeschlossen sein, das kann beim Säubern passieren.

Bei Bildausfall probieren Sie bitte auch, ob bei anderen Sendern das Programm gestört ist.

Sollte Ihr Bild allerdings eine waagerechte weiße Linie zeigen oder stellen Sie Geruchs- oder Rauchentwicklung fest, dann ziehen Sie bitte sofort den Netzstecker. In diesen Fällen sollte der Fachhändler aufgesucht werden.

Wichtige Hinweise

Zum Schluß haben wir auch noch eine Pflicht, nämlich Ihnen zu sagen,

- daß Sie Ihr Gerät niemals selbst öffnen sollten,
- daß die in diesem Gerät entstehende Röntgenstrahlung ausreichend abgeschirmt ist,
- daß die Beschleunigungsspannung maximal 26 kV beträgt.

Änderungen vorbehalten!

- (6) Videotext EIN/Mischbild
- (5) Videotext AUS/
Uhrzeit einblenden
- (4+) VT-Statusumschaltung
- 1-0/AV Seitenwahl
- (4-) Stop Unterseite
- (10) Inhaltsverzeichnis
- (9) Seiten vorwärtsblättern
- (8) Seiten zurückblättern
- (7) Schrift groß/normal
- A Seitenanzeige
- B Eingegebene Seitenzahl
- C Seite +
- D Seite -

Videotext Ein/Aus

Stellen Sie einen Sender ein, der Videotext ausstrahlt. Für den Empfang von Videotext muß das Fernsehgerät optimal auf den Sender eingestellt sein, sonst kann es zu „Buchstabensalat“ kommen, d.h. es erscheinen falsche Buchstaben oder Zeichen.

Durch Betätigen der blauen Taste (6) schalten Sie auf Videotext um. Auf dem Bildschirm erscheint eine Videotextseite.

Zum Zurückschalten von Videotext auf das Fernsehprogramm drücken Sie die Taste (5).

Hinweis:

Während des Videotextbetriebs können Sie keine Bild- oder Toneinstellungen (z. B. Lautstärke, Helligkeit) verändern, weil jetzt alle Tasten für die Videotextfunktionen gebraucht werden. Lediglich mit der Taste  läßt sich der Ton ein- und ausschalten. Für andere Einstellungen muß Videotext zuerst ausgeschaltet werden.

Inhaltsverzeichnis/Übersicht

Das Inhaltsverzeichnis bzw. die Übersicht des Videotextangebotes finden Sie auf Seite 100. Sie können es durch Drücken der Taste (10) direkt auswählen.

Seitenwahl

Aus dem Inhaltsverzeichnis wissen Sie jetzt, auf welcher Seite die gewünschte Information zu finden ist. Tippen Sie die Seitenzahl mit den Tasten 1-0 ein. Die eingegebene Seitenzahl können Sie links in der Überschrift, mit dem Buchstaben P davor, kontrollieren. Das Gerät sucht die gewünschte Seite und schreibt sie auf den Bildschirm. Den Suchvorgang können Sie an den durchlaufenden Ziffern rechts neben der eingegebenen Seitenzahl verfolgen.

Weiterblättern (Speichern von vier Videotextseiten)

Ist im Videotext die gewünschte Seite gefunden, können Sie mit der roten Taste vorwärtsblättern (die nächsten beiden Seiten sind nach kurzer Zeit automatisch abrufbar) oder mit der grünen Taste zurückblättern (die nächste Seite ist nach kurzer Zeit automatisch abrufbar).

Unterseiten

Lassen sich nicht alle Informationen auf einer einzigen Bildschirmseite unterbringen, werden sie auf mehrere Unterseiten aufgeteilt. Die erste von vier Unterseiten z. B. wird mit 1/4 unter der Uhrzeit gekennzeichnet. Unten rechts auf dem Bildschirm erscheint das Zeichen >> als Hinweis, daß wei-

tere Seiten folgen. Die Unterseiten „blättern“ nach einiger Zeit automatisch um. Zum längeren Betrachten kann jede Unterseite durch Drücken der Taste (4-) Stop festgehalten werden. Durch nochmaliges Betätigen der Taste (4-) Stop wird weitergeblättert, sobald vom Fernsehsender das entsprechende Signal kommt.

Status

Mit der Taste (4+) VT-STATUS können Sie die obere Zeile umschalten. Es erscheint:

----			MIX
------	---	---	-----

Besteht eine Seite aus mehreren Unterseiten, wie im Abschnitt „Unterseiten“ beschrieben, kann eine bestimmte Unterseite eingegeben werden. Diese wird gesucht, gespeichert und nicht mehr durch andere Unterseiten überschrieben.

Die rote Taste (9) drücken, es erscheint ---- in der unteren Kopfzeile. Die gewünschte Unterseite mit den Zifferntasten vierstellig, z. B. 0003, eingeben.

Schrift groß (♦)

Die obere oder untere Bildhälfte kann wahlweise auch mit doppelter Schriftgröße wiedergegeben werden. Drücken Sie die Taste (7), erscheint die obere Bildhälfte in doppelter Höhe. Durch nochmaligen Tastendruck erhalten Sie die untere Bildhälfte, und beim dritten Tastendruck haben Sie wieder die ganze Seite in normaler Größe.

D

Auflösungen einblenden (?)

Mit der Taste **(8)** können Sie Auflösungen erfragen (z. B. bei Quiz, Rechenaufgaben, Spielen). Die Antwort wird dann in die Seite eingeblendet. Durch nochmaliges Drücken der Taste **(8)** wird die Antwort ausgeblendet.

Uhrzeit

Die Videotext-Uhrzeit können Sie auch in das normale Fernsehprogramm einblenden. Drücken Sie die Taste **(5)**, und die Uhrzeit erscheint für einige Sekunden oben rechts auf dem Bildschirm.

Mischbild (Mix)

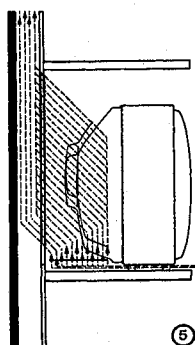
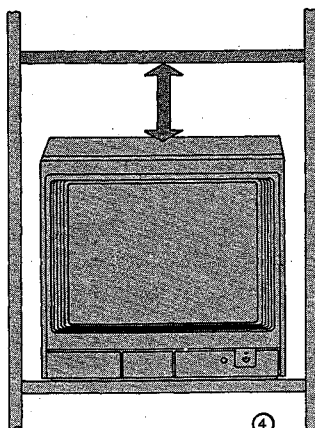
Wollen Sie das normale Fernsehprogramm verfolgen und gleichzeitig Videotext lesen, drücken Sie die Taste **(6) Mix**. Die Videotextseite wird jetzt in das normale Fernsehbild eingeblendet. Zum Zurückschalten auf Videotext ohne Fernsehbild betätigen Sie die Taste **(6) Mix** noch einmal.

Aktuelle Meldungen und Untertitel

In das Fernsehprogramm lassen sich die neuesten (aktuellen) Meldungen einblenden, oder bei Sendungen, die mit Untertiteln ausgestrahlt werden (z. B. für Hörgeschädigte), diese einblenden.

Aus dem Videotext-Inhaltsverzeichnis entnehmen Sie die entsprechende Seite und tippen diese ein. Sobald die Seite gefunden ist, erscheint das normale Fernsehprogramm und die aktuellen Meldungen bzw. Untertitel werden eingeblendet.

Hinweis: Zum Umschalten auf ein anderes Fernsehprogramm muß Videotext erst mit der Taste **(5)** ausgeschaltet werden.



Fernsehanäle
Kanaler TV
Canales TV
Canaux TV
TV channels
B/G Κανάλια
Canali TV
Televisiekkanalen
Canais TV
TV-kanaler

Channel ¹⁾	Frequency ²⁾ (MHz)	Display ³⁾
2	48,25	Ch 02
3	55,25	Ch 03
4	62,25	Ch 04
5	175,25	Ch 05
6	182,25	Ch 06
7	189,25	Ch 07
8	196,25	Ch 08
9	203,25	Ch 09
10	210,25	Ch 10
11	217,25	Ch 11
12	224,25	Ch 12
21	471,25	Ch 21
22	479,25	Ch 22
.	.	.
68	847,25	Ch 68
69	855,25	Ch 69
A*	53,25	Ch 13
B	62,25	Ch 14
C	82,25	Ch 15
D	175,25	Ch 16
E	183,25	Ch 17
F	192,25	Ch 18
G	201,25	Ch 19
H	210,25	Ch 20

* A-H = Italienische Kanäle
 A-H = Italienske kanaler
 A-H = Canales italianos
 A-H = Canaux italiens
 A-H = Italian channels
 A-H = Ιταλικά κανάλια
 A-H = Canali italiani
 A-H = Italiaanse kanalen
 A-H = Canais italianos
 A-H = Italienska kanaler

Sonderkanäle
Særkanaler
Canales especiales
Canaux spéciaux
Special channels
Ειδικά κανάλια
Canali speciali
Speciale kanalen
Canais especiais
Specialkanaler

Channel ¹⁾	Frequency ²⁾ (MHz)	Display ³⁾
S 1	105,25	CC 01
S 2	112,25	CC 02
S 3	119,25	CC 03
S 4	126,25	CC 04
S 5	133,25	CC 05
S 6	140,25	CC 06
S 7	147,25	CC 07
S 8	154,25	CC 08
S 9	161,25	CC 09
S 10	168,25	CC 10
S 11	231,25	CC 11
S 12	238,25	CC 12
S 13	245,25	CC 13
S 14	252,25	CC 14
S 15	259,25	CC 15
S 16	266,25	CC 16
S 17	273,25	CC 17
S 18	280,25	CC 18
S 19	287,25	CC 19
S 20	294,25	CC 20
S 21	303,25	CC 21
S 22	311,25	CC 22
S 23	319,25	CC 23
.	.	.
S 41	463,25	CC 41

¹⁾ Kanal
 Kanal
 Kanal
 Canal
 Canal
 Κανάλι
 Canale
 Kanaal
 Canais
 Kanal

²⁾ Frequenz
 Frekvens
 Frecuencia
 Fréquence
 Συχνότητα
 Frequenza
 Frequentie
 Frequência
 Frekvens

³⁾ Anzeige
 Display
 Indicador
 Affichage
 Δείκτης
 Indicazione
 Indikatie
 Indicação
 Display

GARANTIE

Garantie

Achten Sie beim Kauf bitte darauf, daß Ihnen Ihr **TELEFUNKENPARTNER** die Garantie-Karte komplett ausgefüllt aushändigt, also mit Datum, Stempel und

Unterschrift versehen. Bewahren Sie die Garantie-Karte zusammen mit dem Kaufbeleg (Rechnung) gut auf. Denn nur so können Sie im Falle eines Falles Ihre Garantie-Ansprüche geltend machen.

Zur Werterhaltung Ihres Gerätes empfehlen wir eine sorgfältige Behandlung und Pflege. Gehäuse und Bildröhre nur mit einem weichen, staubbindenden Tuch, ggf. mit einem nur leicht angefeuchteten Fensterleder reinigen. Keine scharfen Reinigungsmittel verwenden.

D,K-Kanäle
Kanaler D,K
Canales D,K
Canaux D,K
D,K channels
D,K Κανάλια
Canali D,K
D,K kanalen
Canais D,K
D,K-kanaler

Channel ¹⁾	Frequency ²⁾ (MHz)	Display ³⁾
1	49,75	CH 71
2	59,25	CH 72
3	77,25	CC 73
4	85,25	CC 74
5	93,25	CC 75
6	175,25	CH 76
7	183,25	CH 77
8	191,25	CH 78
9	199,25	CH 79
10	207,25	CH 80
11	215,25	CH 81
12	223,25	CH 82

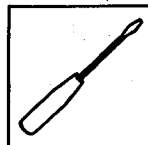
K'-Kanäle
Kanaler K'
Canales K'
Canaux K'
K' channels
K' Κανάλια
Canali K'
K' kanalen
Canais K'
K'-kanaler

Channel ¹⁾	Frequency ²⁾ (MHz)	Display ³⁾
4	175,25	CH 76
5	183,25	CH 77
6	191,25	CH 78
7	199,25	CH 79
8	207,25	CH 80
9	215,25	CH 81

¹⁾ Kanal
Kanal
Canal
Canal
Κανάλι
Canale
Kanaal
Canais
Kanal

²⁾ Frequenz
Frekvens
Frecuencia
Fréquence
Συχνότητα
Frequenza
Frequentie
Frequência
Frekvens

³⁾ Anzeige
Display
Indicador
Affichage
Δείκτης
Indicazione
Indikatie
Indicação
Display



Reparaturen

Öffnen des Gerätes und Reparaturen dürfen nur vom Fachmann vorgenommen werden. Achtung! Lebensgefahr! Wenden Sie sich bitte in diesem Fall

an Ihren **TELEFUNKENPARTNER**.

Unsachgemäße Eingriffe können ein Erlöschen der Betriebszulassung sowie den Verfall des Garantieanspruches zur Folge haben. Die in diesem Gerät entstehende Röntgenstrahlung ist ausreichend abgeschirmt. Die Beschleunigungsspannung beträgt maximal 28 kV (s. Typschild). Verändern der Hochspannung sowie unsachgemäßes Auswechseln der Bildröhre können dazu führen, daß Röntgenstrahlung in verstärktem Maße auftritt. Ein so verändertes Gerät entspricht nicht mehr dieser Zulassung und darf infolgedessen nicht mehr betrieben werden. Das Typschild befindet sich auf der Rückseite des Gerätes.